

# Official Journal

## of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 210

Volume 37

13 August 1994

English edition

## Legislation

Contents

### I *Acts whose publication is obligatory*

- Commission Regulation (EC) No 2048/94 of 12 August 1994 prolonging Regulation (EC) No 1913/94 temporarily suspending the advance fixing of export refunds for certain milk products ..... 1
- Commission Regulation (EC) No 2049/94 of 12 August 1994 opening individual sales by invitation to tender for the export of vinous alcohol held by intervention agencies ..... 2
- Commission Regulation (EC) No 2050/94 of 12 August 1994 opening individual sales by invitation to tender for the export of vinous alcohol held by intervention agencies ..... 14
- \* Commission Regulation (EC) No 2051/94 of 12 August 1994 fixing, for the 1994/95 marketing year, the threshold prices for rice ..... 24**
- Commission Regulation (EC) No 2052/94 of 12 August 1994 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal ..... 26
- Commission Regulation (EC) No 2053/94 of 12 August 1994 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt ..... 28

### II *Acts whose publication is not obligatory*

#### Commission

94/556/EC :

- \* Commission Decision of 15 July 1994 amending the information contained in the list in the Annex to Commission Regulation (EC) No 3438/93 establishing, for 1994, the list of vessels exceeding eight metres length overall and permitted to fish for sole within certain areas of the Community using beam trawls whose aggregate length exceeds nine metres ..... 30**

1

Acts whose titles are printed in light type are those relating to day-to-day management of agricultural matters, and are generally valid for a limited period.

The titles of all other Acts are printed in bold type and preceded by an asterisk.

## I

*(Acts whose publication is obligatory)*

**COMMISSION REGULATION (EC) No 2048/94  
of 12 August 1994  
prolonging Regulation (EC) No 1913/94 temporarily suspending the advance  
fixing of export refunds for certain milk products**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1880/94 <sup>(2)</sup>,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 876/68 of 28 June 1968 laying down general rules for granting export refunds on milk and milk products and criteria for fixing the amount of such refunds <sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 776/94 <sup>(4)</sup>, and in particular the first subparagraph of Article 5 <sup>(4)</sup> thereof,

Whereas Commission Regulation (EC) No 1913/94 <sup>(5)</sup>, suspended advance fixing of the export refund for certain milk products; whereas the reasons which led to that

suspension still exist; whereas it is important, therefore, to continue that measure for a limited period, which will make it possible to monitor the situation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

In Article 1 of Regulation (EC) No 1913/94 '16 August 1994' is hereby replaced by '11 September 1994'.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 17 August 1994.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 August 1994.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

<sup>(2)</sup> OJ No L 197, 30. 7. 1994, p. 21.

<sup>(3)</sup> OJ No L 155, 3. 7. 1968, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 91, 8. 4. 1994, p. 6.

<sup>(5)</sup> OJ No L 194, 29. 7. 1994, p. 49.

## COMMISSION REGULATION (EC) No 2049/94

of 12 August 1994

## opening individual sales by invitation to tender for the export of vinous alcohol held by intervention agencies

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 822/87 of 16 March 1987 on the common organization of the market in wine <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1891/94 <sup>(2)</sup>,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3877/88 of 12 December 1988 laying down general rules for the disposal of alcohol obtained from the distillation operations referred to in Articles 35, 36 and 39 of Regulation (EEC) No 822/87 and held by intervention agencies <sup>(3)</sup>,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 377/93 <sup>(4)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 2192/93 <sup>(5)</sup>, lays down detailed rules for the disposal of alcohol obtained from distillation as provided for in Articles 35, 36 and 39 of Regulation (EEC) No 822/87 and held by intervention agencies ;

Whereas, in view of the cost of storing alcohol, individual sales by invitation to tender should be opened for vinous alcohol obtained from distillation as provided for in Articles 35, 36 and 39 of Regulation (EEC) No 822/87 and held by the Italian, French and Spanish intervention agencies ;

Whereas individual sales by invitation to tender should be organized for the export of alcohol to certain third countries for end use as motor fuel ; whereas these countries should be given an assurance of greater continuity of supply ;

Whereas the invitations to tender opened by this Regulation relate to certain third countries where there is some guarantee that exports of vinous alcohol will not disturb their markets in alcohol and spirituous beverages ; whereas the amount of and detailed rules for the release of the performance security may be adapted accordingly ;

Whereas sales should be organized separately for dispatch to certain countries in Central America and to Caribbean countries covered by the Caribbean Basin Initiative, in particular to take account of certain extra costs resulting from the difference in distance and the possibilities of

securing onward or return freight in the countries concerned by the Caribbean Basin Initiative ;

Whereas Regulation (EEC) No 2192/93 concerning the operative events for the agricultural conversion rates used in the wine sector and amending Regulation (EEC) No 377/93 specifies the agricultural conversion rates to be applied in order to convert the payments and securities provided for in connection with individual invitations to tender into national currency ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Wine,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

1. Five individual sales by invitation to tender Nos 140/94 EC, 141/94 EC, 142/94 EC, 143/94 EC and 144/94 EC shall be held of a total quantity of 350 000 hl of alcohol obtained from distillation as provided for in Articles 35, 36 and 39 of Regulation (EEC) No 822/87 and held by the Italian, French and Spanish intervention agencies.

Each of the individual invitation to tender Nos 140/94 and 143/94 shall cover 100 000 hl of alcohol at 100 % vol.

Each of the individual invitation to tender Nos 141/94, 142/94 and 144/94 shall cover 50 000 hl of alcohol at 100 % vl.

2. The alcohol offered for sale :

— shall be for export to outside the European Community,

— must be imported into and dehydrated,

— for the individual invitations to tender Nos 140/94, 141/94 and 142/94 in Costa Rica,

— for the individual invitations to tenders Nos 143/94 and 144/94 in one of the following third countries :

— Guatemala,

— Honduras, including the Swan Islands,

— El Salvador,

— must be used only as motor fuel.

<sup>(1)</sup> OJ No L 84, 27. 3. 1987, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 197, 30. 7. 1994, p. 42.

<sup>(3)</sup> OJ No L 346, 15. 12. 1988, p. 7.

<sup>(4)</sup> OJ No L 43, 20. 2. 1993, p. 6.

<sup>(5)</sup> OJ No L 196, 5. 8. 1993, p. 19.

*Article 2*

The location and reference numbers of the vats concerned, the quantity of alcohol contained in each vat, the alcoholic strength and the characteristics of the alcohol as well as certain specific conditions are given in the Annex hereto.

*Article 3*

The sales shall take place in accordance with Regulation (EEC) No 377/93, and in particular Articles 10 to 18 and 30 to 38 thereof.

However :

- one half of the performance security shall be released by the intervention agency holding the alcohol on removal of the quantity concerned from the agency's stores when the successful tenderer furnishes proof that that quantity has been placed under customs

supervision in the territory of one of the third countries listed in Article 1 (2),

- the remainder of the performance security shall be released in accordance with Article 34 (3) (b) of Regulation (EEC) No 377/93.

In addition, to be admissible, tenders must indicate the place where end use of the alcohol awarded is to take place and must include an undertaking by the tenderer to the effect that the alcohol will be sent to that destination and used for that purpose. Tenders must also include a statement by the tenderer to the effect that he has binding commitments with an operator in the motor fuel sector in one of the third countries listed in Article 1 (2) who has undertaken to dehydrate the alcohol awarded in one of these countries and to export it for use solely in the motor fuel sector.

*Article 4*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 August 1994.

*For the Commission*

Martin BANGEMANN

*Member of the Commission*

---

## ANNEX

## INDIVIDUAL INVITATION TO TENDER No 140/94 EC

## I. Place of storage, volume and characteristics of the alcohol offered for sale

Member State	Location	Reference number of vat	Volume in hectolitres of pure alcohol	Reference to Regulation (EEC) No 822/87	Type of alcohol
FRANCE	Verniers Route de Cuxac 11100 Narbonne		1 017	35	Raw + 92°
			229	36	Raw + 92°
			98 754	35	Raw + 92°
		Total		100 000	

Any interested party may, on application to the intervention agency concerned and on payment of ECU 2 per litre or the equivalent thereof in French francs, obtain samples of the alcohol offered for sale. Such samples shall be taken by a representative of the intervention agency concerned.

## II. Destination and use of the alcohol

The alcohol offered for sale must be exported from the Community. It must be imported into and dehydrated in one of the non-member countries listed in Article 1 (2) of this Regulation as for use exclusively as motor fuel.

Evidence relating to the destination and use of the alcohol is to be obtained by an international security company and transmitted to the intervention agency concerned.

The costs thus incurred are to be borne by the successful tenderer.

## III. Submission of tenders

1. Tenders should be submitted for a quantity of 100 000 hectolitres of alcohol, expressed in hectolitres of alcohol at 100 % vol.

Any tender relating to a smaller quantity will not be considered.

2. Tenders must:

- be sent by registered mail to the Commission of the European Communities, 200 rue de la Loi, B-1049 Brussels, or
- be submitted at the reception of the Loi 120 building of the Commission of the European Communities, 130 rue de la Loi, B-1049 Brussels, between 11 a.m. and 12 noon on the date mentioned in point 4.

3. Tenders must be enclosed in a sealed envelope marked 'Tender for individual sale No 140/94 EC (alcohol), DG VI-E-2 — to be opened only at the meeting of the group', which itself must be enclosed in an envelope addressed to the Commission.

4. Tenders must reach the Commission not later than 12 noon (Brussels time) on 31 August 1994.

5. Tenders must state the name and address of the tenderer and must:

- (a) include a reference to individual sale by tender No 140/94 EC;
- (b) specify the price tendered, expressed in ecus per hectolitre of alcohol at 100 % vol;
- (c) include all the undertakings and statements referred to in Article 31 of Regulation (EEC) No 377/93 and the final destination of the alcohol awarded, and the statement referring to the engagement of an operator for dehydration and use solely in the motor fuel sector provided for in Article 3 of this Regulation.

6. Each tender must be accompanied by attestations of the lodging of a tendering security, issued by the following intervention agency :

— SAV par délégation de l'Onivins, zone industrielle, avenue de la Ballastière, boîte postale 231, F-33505 Libourne Cedex (tél. : 57 51 03 03 ; télex : 572 025 ; télécopie : 57 25 07 25).

This security must correspond to a sum of ECU 3 per hectolitre of alcohol at 100 % vol.

#### IV. Award of contract

At the same time as he provides evidence of the lodging of a performance security of ECU 20 per hectolitre of alcohol at 100 % vol, the successful tenderer will obtain a statement of award from the intervention agency concerned within 20 days of the date of receipt of the Commission's decision awarding the lot in question.

## INDIVIDUAL INVITATION TO TENDER No 141/94 EC

## I. Place of storage, volume and characteristics of the alcohol offered for sale

Member State	Location	Reference number of vat	Volume in hectolitres of pure alcohol	Reference to Regulation (EEC) No 822/87	Type of alcohol
SPAIN	Tarancón	D-2	26 564	35 + 36	Neutral
	Tarancón	C-2	12 797	35 + 36	Neutral
	Tarancón	C-4	10 639	35 + 36	Neutral
	Total		50 000		

Any interested party may, on application to the intervention agency concerned and on payment of ECU 2 per litre or the equivalent thereof in Spanish pesetas, obtain samples of the alcohol offered for sale. Such samples shall be taken by a representative of the intervention agency concerned.

## II. Destination and use of the alcohol

The alcohol offered for sale must be exported from the Community. It must be imported into and dehydrated in one of the non-member countries listed in Article 1 (2) of this Regulation as for use exclusively as motor fuel.

Evidence relating to the destination and use of the alcohol is to be obtained by an international security company and transmitted to the intervention agency concerned.

The costs thus incurred are to be borne by the successful tenderer.

## III. Submission of tenders

1. Tenders should be submitted for a quantity of 50 000 hectolitres of alcohol, expressed in hectolitres of alcohol at 100 % vol.

Any tender relating to a smaller quantity will not be considered.

2. Tenders must:

— be sent by registered mail to the Commission of the European Communities, 200 rue de la Loi, B-1049 Brussels, or

— be submitted at the reception of the Loi 120 building of the Commission of the European Communities, 130 rue de la Loi, B-1049 Brussels, between 11 a.m. and 12 noon on the date mentioned in point 4.

3. Tenders must be enclosed in a sealed envelope marked 'Tender for individual sale No 141/94 EC (alcohol), DG VI-E-2 — to be opened only at the meeting of the group', which itself must be enclosed in an envelope addressed to the Commission.

4. Tenders must reach the Commission not later than 12 noon (Brussels time) on 31 August 1994.

5. Tenders must state the name and address of the tenderer and must:

(a) include a reference to individual sale by tender No 141/94 EC;

(b) specify the price tendered, expressed in ecus per hectolitre of alcohol at 100 % vol;

(c) include all the undertakings and statements referred to in Article 31 of Regulation (EEC) No 377/93 and the final destination of the alcohol awarded, and the statement referring to the engagement of an operator for dehydration and use solely in the motor fuel sector provided for in Article 3 of this Regulation.

6. Each tender must be accompanied by attestations of the lodging of a tendering security, issued by the following intervention agency :

— SENPA, Beneficencia 8, E-28004 Madrid (tel. : 347 65 00 ; télex : 23427 SENPA ; fax : 521 98 32).

This security must correspond to a sum of ECU 3 per hectolitre of alcohol at 100 % vol.

#### IV. Award of contract

At the same time as he provides evidence of the lodging of a performance security of ECU 20 per hectolitre of alcohol at 100 % vol, the successful tenderer will obtain a statement of award from the intervention agency concerned within 20 days of the date of receipt of the Commission's decision awarding the lot in question.



## INDIVIDUAL INVITATION TO TENDER No 142/94 EC

## I. Place of storage, volume and characteristics of the alcohol offered for sale

Member State	Location	Reference number of vat	Volume in hectolitres of pure alcohol	Reference to Regulation (EEC) No 822/87	Type of alcohol
ITALY	Mazzari SpA Lombardo Milano (MI)		6 000	35	Raw alcohol
	Mazzari SpA Lombarda, Milano (MI)		6 000	39	Raw alcohol
	F.lli Cipriani SpA, Em. Rom. S. Agostino		1 500	39	Raw alcohol
	G.di Lorenzo SpA, Umbria		4 000	35	Raw alcohol
	G.di Lorenzo SpA, Umbria		3 000	39	Raw alcohol
	Inga & C. SpA, Piemonte		3 000	35	Raw alcohol
	Del Sud SpA, Puglia		5 000	35	Raw alcohol
	Del Sud SpA, Puglia		5 000	36	Raw alcohol
	Del Sud SpA, Puglia		10 500	39	Raw alcohol
	F. Palma SpA, Campania, Napoli (NA)		6 000	39	Raw alcohol
	Total		50 000		

Any interested party may, on application to the intervention agency concerned and on payment of ECU 2 per litre or the equivalent thereof in Italian lire, obtain samples of the alcohol offered for sale. Such samples shall be taken by a representative of the intervention agency concerned.

## II. Destination and use of the alcohol

The alcohol offered for sale must be exported from the Community. It must be imported into and dehydrated in one of the non-member countries listed in Article 1 (2) of this Regulation as for use exclusively as motor fuel.

Evidence relating to the destination and use of the alcohol is to be obtained by an international security company and transmitted to the intervention agency concerned.

The costs thus incurred are to be borne by the successful tenderer.

## III. Submission of tenders

1. Tenders should be submitted for a quantity of 50 000 hectolitres of alcohol, expressed in hectolitres of alcohol at 100 % vol.

Any tender relating to a smaller quantity will not be considered.

2. Tenders must:

- be sent by registered mail to the Commission of the European Communities, 200 rue de la Loi, B-1049 Brussels, or
- be submitted at the reception of the Loi 120 building of the Commission of the European Communities, 130 rue de la Loi, B-1049 Brussels, between 11 a.m. and 12 noon on the date mentioned in point 4.

3. Tenders must be enclosed in a sealed envelope marked 'Tender for individual sale No 142/94 EC (alcohol), DG VI-E-2 — to be opened only at the meeting of the group', which itself must be enclosed in an envelope addressed to the Commission.

4. Tenders must reach the Commission not later than 12 noon (Brussels time) on 31 August 1994.

5. Tenders must state the name and address of the tenderer and must:

- (a) include a reference to individual sale by tender No 142/94 EC;
- (b) specify the price tendered, expressed in ecus per hectolitre of alcohol at 100 % vol;

- (c) include all the undertakings and statements referred to in Article 31 of Regulation (EEC) No 377/93 and the final destination of the alcohol awarded, and the statement referring to the engagement of an operator for dehydration and use solely in the motor fuel sector provided for in Article 3 of this Regulation.
6. Each tender must be accompanied by attestations of the lodging of a tendering security, issued by the following intervention agency :
- EIMA, Via Palestro 81, I-00185 Roma (tel.: 47 49 91 ; telex : 62 03 31, 62 02 52, 61 30 03 ; fax : 445 39 40, 495 39 40).
- This security must correspond to a sum of ECU 3 per hectolitre of alcohol at 100 % vol.

#### IV. Award of contract

At the same time as he provides evidence of the lodging of a performance security of ECU 20 per hectolitre of alcohol at 100 % vol, the successful tenderer will obtain a statement of award from the intervention agency concerned within 20 days of the date of receipt of the Commission's decision awarding the lot in question.

## INDIVIDUAL INVITATION TO TENDER No 143/94 EC

## I. Place of storage, volume and characteristics of the alcohol offered for sale

Member State	Location	Reference number of vat	Volume in hectolitres of pure alcohol	Reference to Regulation (EEC) No 822/87	Type of alcohol
ITALY	Enodistil SpA Sicilia		3 000	35	Raw alcohol
	Enodistil SpA, Sicilia		5 500	39	Raw alcohol
	Bertolino SpA Sicilia		15 000	39	Raw alcohol
	Vinum SpA, Sicilia		1 500	39	Raw alcohol
	Vinum SpA, Sicilia		5 500	39	Raw alcohol
	Kronion SpA, Sicilia		3 000	39	Raw alcohol
	DI.CO.VI.SA, Sardegna		3 000	35	Raw alcohol
	SAIG, Umbria		5 000	39	Raw alcohol
	Del Salento, Campania		6 000	35	Raw alcohol
	Neri srl, Emilia Romagna		22 000	35	Raw alcohol
	Caviro, Emilia Romagna		16 000	35	Raw alcohol
	Caviro, Emilia Romagna		5 000	36	Raw alcohol
	F.lli Cipriani, Emilia Romagna		2 000	35	Raw alcohol
	ICV SpA, Veneto		5 500	39	Raw alcohol
	Soc. Vinicola Adriatica SpA, Abruzzo		2 000	39	Raw alcohol
	Total		100 000		

Any interested party may, on application to the intervention agency concerned and on payment of ECU 2 per litre or the equivalent thereof in Italian lire, obtain samples of the alcohol offered for sale. Such samples shall be taken by a representative of the intervention agency concerned.

## II. Destination and use of the alcohol

The alcohol offered for sale must be exported from the Community. It must be imported into and dehydrated in one of the non-member countries listed in Article 1 (2) of this Regulation as for use exclusively as motor fuel.

Evidence relating to the destination and use of the alcohol is to be obtained by an international security company and transmitted to the intervention agency concerned.

The costs thus incurred are to be borne by the successful tenderer.

## III. Submission of tenders

1. Tenders should be submitted for a quantity of 100 000 hectolitres of alcohol, expressed in hectolitres of alcohol at 100 % vol.

Any tender relating to a smaller quantity will not be considered.

2. Tenders must:

- be sent by registered mail to the Commission of the European Communities, 200 rue de la Loi, B-1049 Brussels, or
- be submitted at the reception of the Loi 120 building of the Commission of the European Communities, 130 rue de la Loi, B-1049 Brussels, between 11 a.m. and 12 noon on the date mentioned in point 4.

3. Tenders must be enclosed in a sealed envelope marked 'Tender for individual sale No 143/94 EC (alcohol), DG VI-E-2 — to be opened only at the meeting of the group', which itself must be enclosed in an envelope addressed to the Commission.
4. Tenders must reach the Commission not later than 12 noon (Brussels time) on 31 August 1994.
5. Tenders must state the name and address of the tenderer and must :
  - (a) include a reference to individual sale by tender No 143/94 EC ;
  - (b) specify the price tendered, expressed in ecus per hectolitre of alcohol at 100 % vol ;
  - (c) include all the undertakings and statements referred to in Article 31 of Regulation (EEC) No 377/93 and the final destination of the alcohol awarded, and the statement referring to the engagement of an operator for dehydration and use solely in the motor fuel sector provided for in Article 3 of this Regulation.
6. Each tender must be accompanied by attestations of the lodging of a tendering security, issued by the following intervention agency :  
— EIMA, Via Palestro 81, I-00185 Roma (tel.: 47 49 91 ; telex : 62 03 31, 62 02 52, 61 30 03 ; fax : 445 39 40, 495 39 40).  
This security must correspond to a sum of ECU 3 per hectolitre of alcohol at 100 % vol.

#### IV. Award of contract

At the same time as he provides evidence of the lodging of a performance security of ECU 20 per hectolitre of alcohol at 100 % vol, the successful tenderer will obtain a statement of award from the intervention agency concerned within 20 days of the date of receipt of the Commission's decision awarding the lot in question.

**INDIVIDUAL INVITATION TO TENDER No 144/94 EC**

**I. Place of storage, volume and characteristics of the alcohol offered for sale**

Member State	Location	Reference number of vat	Volume in hectolitres of pure alcohol	Reference to Regulation (EEC) No 822/87	Type of alcohol
SPAIN	Villarrobledo	21	42 833	35 + 36	Raw alcohol
	Villarrobledo	14	7 167	39	'Destilado'
	Total		50 000		

Any interested party may, on application to the intervention agency concerned and on payment of ECU 2 per litre or the equivalent thereof in Spanish pesetas, obtain samples of the alcohol offered for sale. Such samples shall be taken by a representative of the intervention agency concerned.

**II. Destination and use of the alcohol**

The alcohol offered for sale must be exported from the Community. It must be imported into and dehydrated in one of the non-member countries listed in Article 1 (2) of this Regulation as for use exclusively as motor fuel.

Evidence relating to the destination and use of the alcohol is to be obtained by an international security company and transmitted to the intervention agency concerned.

The costs thus incurred are to be borne by the successful tenderer.

**III. Submission of tenders**

1. Tenders should be submitted for a quantity of 50 000 hectolitres of alcohol, expressed in hectolitres of alcohol at 100 % vol.

Any tender relating to a smaller quantity will not be considered.

2. Tenders must:

- be sent by registered mail to the Commission of the European Communities, 200 rue de la Loi, B-1049 Brussels, or
- be submitted at the reception of the Loi 120 building of the Commission of the European Communities, 130 rue de la Loi, B-1049 Brussels, between 11 a.m. and 12 noon on the date mentioned in point 4.

3. Tenders must be enclosed in a sealed envelope marked 'Tender for individual sale No 144/94 EC (alcohol), DG VI-E-2 — to be opened only at the meeting of the group', which itself must be enclosed in an envelope addressed to the Commission.

4. Tenders must reach the Commission not later than 12 noon (Brussels time) on 31 August 1994.

5. Tenders must state the name and address of the tenderer and must:

- (a) include a reference to individual sale by tender No 144/94 EC;
- (b) specify the price tendered, expressed in ecus per hectolitre of alcohol at 100 % vol;
- (c) include all the undertakings and statements referred to in Article 31 of Regulation (EEC) No 377/93 and the final destination of the alcohol awarded, and the statement referring to the engagement of an operator for dehydration and use solely in the motor fuel sector provided for in Article 3 of this Regulation.

6. Each tender must be accompanied by attestations of the lodging of a tendering security, issued by the following intervention agency :

— SENPA, Beneficencia 8, E-28004 Madrid (tel. : 347 65 00 ; télex : 23427 SENPA ; fax : 521 98 32).

This security must correspond to a sum of ECU 3 per hectolitre of alcohol at 100 % vol.

#### IV. Award of contract

At the same time as he provides evidence of the lodging of a performance security of ECU 20 per hectolitre of alcohol at 100 % vol, the successful tenderer will obtain a statement of award from the intervention agency concerned within 20 days of the date of receipt of the Commission's decision awarding the lot in question.

---

## COMMISSION REGULATION (EC) No 2050/94

of 12 August 1994

opening individual sales by invitation to tender for the export of vinous alcohol held by intervention agencies

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 822/87 of 16 March 1987 on the common organization of the market in wine <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1891/94 <sup>(2)</sup>,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3877/88 of 12 December 1988 laying down general rules for the disposal of alcohol obtained from the distillation operations referred to in Articles 35, 36 and 39 of Regulation (EEC) No 822/87 and held by intervention agencies <sup>(3)</sup>,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 377/93 <sup>(4)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 2192/93 <sup>(5)</sup>, lays down detailed rules for the disposal of alcohol obtained from distillation as provided for in Articles 35, 36 and 39 of Regulation (EEC) No 822/87 and held by intervention agencies;

Whereas, in view of the cost of storing alcohol, individual sales by invitation to tender should be opened for vinous alcohol obtained from distillation as provided for in Articles 35, 36 and 39 of Regulation (EEC) No 822/87 and held by the Italian, Spanish and French intervention agencies;

Whereas individual sales by invitation to tender should be organized for the export of alcohol to certain third countries for end use as motor fuel; whereas these countries should be given an assurance of greater continuity of supply;

Whereas the invitations to tender opened by this Regulation relate to certain third countries where there is some guarantee that exports of vinous alcohol will not disturb their markets in alcohol and spirituous beverages; whereas the amount of and detailed rules for the release of the performance security may be adapted accordingly;

Whereas sales should be organized separately for dispatch to certain countries in Central America and to Caribbean countries covered by the Caribbean Basin Initiative, in particular to take account of certain extra costs resulting from the difference in distance and the possibilities of

securing onward or return freight in the countries concerned by the Caribbean Basin Initiative;

Whereas Regulation (EEC) No 2192/93 concerning the operative events for the agricultural conversion rates used in the wine sector and amending Regulation (EEC) No 377/93 specifies the agricultural conversion rates to be applied in order to convert the payments and securities provided for in connection with individual invitations to tender into national currency;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Wine,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

1. Five individual sales by invitation to tender Nos 145/94 EC, 146/94 EC, 147/94 EC, 148/94 EC and 149/94 EC shall be held of a total quantity of 250 000 hl of alcohol obtained from distillation as provided for in Articles 35, 36 and 39 of Regulation (EEC) No 822/87 and held by the Italian, Spanish and French intervention agencies.

Each of the individual invitations to tender Nos 145/94, 146/94, 147/94, 148/94 and 149/94 EC shall cover 50 000 hl of alcohol at 100 % vol.

2. The alcohol offered for sale:

- shall be for export to outside the European Community,
- must be imported into and dehydrated in one of the following third countries:
  - St Christopher and Nevis,
  - Bahamas,
  - Dominican Republic,
  - Antigua and Barbuda,
  - Dominica,
  - British Virgin Islands and Montserrat,
  - Jamaica,
  - St Lucia,
  - St Vincent including the Northern Grenadines,
  - Barbados,
  - Trinidad and Tobago,
  - Belize,

<sup>(1)</sup> OJ No L 84, 27. 3. 1987, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 197, 30. 7. 1994, p. 42.

<sup>(3)</sup> OJ No L 346, 15. 12. 1988, p. 7.

<sup>(4)</sup> OJ No L 43, 20. 2. 1993, p. 6.

<sup>(5)</sup> OJ No L 196, 5. 8. 1993, p. 19.

- Grenada, including the Southern Grenadines,
  - Aruba,
  - Netherlands Antilles: Curaçao, Bonaire, St Eustace, Saba and the southern part of St Martin,
  - Guyana,
  - Virgin Islands of the United States,
- must be used only as motor fuel.

#### *Article 2*

The location and reference numbers of the vats concerned, the quantity of alcohol contained in each vat, the alcoholic strength and the characteristics of the alcohol as well as certain specific conditions are given in the Annex hereto.

#### *Article 3*

The sales shall take place in accordance with Regulation (EEC) No 377/93, and in particular Articles 10 to 18 and 30 to 38 thereof.

However:

- one half of the performance security shall be released by the intervention agency holding the alcohol on

removal of the quantity concerned from the agency's stores when the successful tenderer furnishes proof that that quantity has been placed under customs supervision in the territory of one of the third countries listed in Article 1 (2),

- the remainder of the performance security shall be released in accordance with Article 34 (3) (b) of Regulation (EEC) No 377/93.

In addition, to be admissible, tenders must indicate the place where end use of the alcohol awarded is to take place and must include an undertaking by the tenderer to the effect that the alcohol will be sent to that destination and used for that purpose. Tenders must also include a statement by the tenderer to the effect that he has binding commitments with an operator in the motor fuel sector in one of the third countries listed in Article 1 (2) who has undertaken to dehydrate the alcohol awarded in one of these countries and to export it for use solely in the motor fuel sector.

#### *Article 4*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 August 1994.

*For the Commission*

Martin BANGEMANN

*Member of the Commission*



## ANNEX

## INDIVIDUAL INVITATION TO TENDER No 145/94 EC

## I. Place of storage, volume and characteristics of the alcohol offered for sale

Member State	Location	Reference number of vat	Volume in hectolitres of pure alcohol	Reference to Regulation (EEC) No 822/87	Type of alcohol
SPAIN	Tomelloso	5	50 000	35 and 36	Raw alcohol
	Total		50 000		

Any interested party may, on application to the intervention agency concerned and on payment of ECU 2 per litre or the equivalent thereof in Spanish pesetas, obtain samples of the alcohol offered for sale. Such samples shall be taken by a representative of the intervention agency concerned.

## II. Destination and use of the alcohol

The alcohol offered for sale must be exported from the Community. It must be imported into and dehydrated in one of the non-member countries listed in Article 1 (2) of this Regulation as for use exclusively as motor fuel.

Evidence relating to the destination and use of the alcohol is to be obtained by an international security company and transmitted to the intervention agency concerned.

The costs thus incurred are to be borne by the successful tenderer.

## III. Submission of tenders

1. Tenders should be submitted for a quantity of 50 000 hectolitres of alcohol, expressed in hectolitres of alcohol at 100 % vol.

Any tender relating to a smaller quantity will not be considered.

2. Tenders must:

— be sent by registered mail to the Commission of the European Communities, 200 rue de la Loi, B-1049 Brussels, or

— be submitted at the reception of the Loi 120 building of the Commission of the European Communities, 130 rue de la Loi, B-1049 Brussels, between 11 a.m. and 12 noon on the date mentioned in point 4.

3. Tenders must be enclosed in a sealed envelope marked 'Tender for individual sale No 145/94 EC (alcohol), DG VI-E-2 — to be opened only at the meeting of the group', which itself must be enclosed in an envelope addressed to the Commission.

4. Tenders must reach the Commission not later than 12 noon (Brussels time) on 31 August 1994.

5. Tenders must state the name and address of the tenderer and must:

(a) include a reference to individual sale by tender No 145/94 EC;

(b) specify the price tendered, expressed in ecus per hectolitre of alcohol at 100 % vol;

(c) include all the undertakings and statements referred to in Article 31 of Regulation (EEC) No 377/93 and the final destination of the alcohol awarded, and the statement referring to the engagement of an operator for dehydration and use solely in the motor fuel sector provided for in Article 3 of this Regulation.

6. Each tender must be accompanied by attestations of the lodging of a tendering security, issued by the following intervention agency :

— SENPA, Beneficiencia 8, E-28004 Madrid (tel. : 347 65 00 ; telex : 23427 SENPA ; fax : 521 98 32).

This security must correspond to a sum of ECU 3 per hectolitre of alcohol at 100 % vol.

#### IV. Award of contract

At the same time as he provides evidence of the lodging of a performance security of ECU 20 per hectolitre of alcohol at 100 % vol, the successful tenderer will obtain a statement of award from the intervention agency concerned within 20 days of the date of receipt of the Commission's decision awarding the lot in question.

## INDIVIDUAL INVITATION TO TENDER No 146/94 EC

## I. Place of storage, volume and characteristics of the alcohol offered for sale

Member State	Location	Reference number of vat	Volume in hectolitres of pure alcohol	Reference to Regulation (EEC) No 822/87	Type of alcohol
SPAIN	Tomelloso	5	28 936	35 + 36	Raw alcohol
	Tomelloso	3	2 327	35 + 36	Raw alcohol
	Tomelloso	4	18 737	39	Raw alcohol
	Total		50 000		

Any interested party may, on application to the intervention agency concerned and on payment of ECU 2 per litre or the equivalent thereof in Spanish pesetas, obtain samples of the alcohol offered for sale. Such samples shall be taken by a representative of the intervention agency concerned.

## II. Destination and use of the alcohol

The alcohol offered for sale must be exported from the Community. It must be imported into and dehydrated in one of the non-member countries listed in Article 1 (2) of this Regulation as for use exclusively as motor fuel.

Evidence relating to the destination and use of the alcohol is to be obtained by an international security company and transmitted to the intervention agency concerned.

The costs thus incurred are to be borne by the successful tenderer.

## III. Submission of tenders

1. Tenders should be submitted for a quantity of 50 000 hectolitres of alcohol, expressed in hectolitres of alcohol at 100 % vol.

Any tender relating to a smaller quantity will not be considered.

2. Tenders must:

- be sent by registered mail to the Commission of the European Communities, 200 rue de la Loi, B-1049 Brussels, or
- be submitted at the reception of the Loi 120 building of the Commission of the European Communities, 130 rue de la Loi, B-1049 Brussels, between 11 a.m. and 12 noon on the date mentioned in point 4.

3. Tenders must be enclosed in a sealed envelope marked 'Tender for individual sale No 146/94 EC (alcohol), DG VI-E-2 — to be opened only at the meeting of the group', which itself must be enclosed in an envelope addressed to the Commission.

4. Tenders must reach the Commission not later than 12 noon (Brussels time) on 31 August 1994.

5. Tenders must state the name and address of the tenderer and must:

- (a) include a reference to individual sale by tender No 146/94 EC;
- (b) specify the price tendered, expressed in ecus per hectolitre of alcohol at 100 % vol;
- (c) include all the undertakings and statements referred to in Article 31 of Regulation (EEC) No 377/93 and the final destination of the alcohol awarded, and the statement referring to the engagement of an operator for dehydration and use solely in the motor fuel sector provided for in Article 3 of this Regulation.

6. Each tender must be accompanied by attestations of the lodging of a tendering security, issued by the following intervention agency:

— SENPA, Beneficencia 8, E-28004 Madrid (tel.: 347 65 00; telex: 23427 SENPA; fax: 521 98 32).

This security must correspond to a sum of ECU 3 per hectolitre of alcohol at 100 % vol.

#### IV. Award of contract

At the same time as he provides evidence of the lodging of a performance security of ECU 20 per hectolitre of alcohol at 100 % vol, the successful tenderer will obtain a statement of award from the intervention agency concerned within 20 days of the date of receipt of the Commission's decision awarding the lot in question.

## INDIVIDUAL INVITATION TO TENDER No 147/94 EC

## I. Place of storage, volume and characteristics of the alcohol offered for sale

Member State	Location	Reference number of vat	Volume in hectolitres of pure alcohol	Reference to Regulation (EEC) No 822/87	Type of alcohol
FRANCE	Deulep Bld Chanzy 30800 St-Gilles- du-Gard		50 000	35	Raw alcohol + 92°
	Total		50 000		

Any interested party may, on application to the intervention agency concerned and on payment of ECU 2 per litre or the equivalent thereof in French francs, obtain samples of the alcohol offered for sale. Such samples shall be taken by a representative of the intervention agency concerned.

## II. Destination and use of the alcohol

The alcohol offered for sale must be exported from the Community. It must be imported into and dehydrated in one of the non-member countries listed in Article 1 (2) of this Regulation as for use exclusively as motor fuel.

Evidence relating to the destination and use of the alcohol is to be obtained by an international security company and transmitted to the intervention agency concerned.

The costs thus incurred are to be borne by the successful tenderer.

## III. Submission of tenders

1. Tenders should be submitted for a quantity of 50 000 hectolitres of alcohol, expressed in hectolitres of alcohol at 100 % vol.

Any tender relating to a smaller quantity will not be considered.

2. Tenders must:

— be sent by registered mail to the Commission of the European Communities, 200 rue de la Loi, B-1049 Brussels, or

— be submitted at the reception of the Loi 120 building of the Commission of the European Communities, 130 rue de la Loi, B-1049 Brussels, between 11 a.m. and 12 noon on the date mentioned in point 4.

3. Tenders must be enclosed in a sealed envelope marked 'Tender for individual sale No 147/94 EC (alcohol), DG VI-E-2 — to be opened only at the meeting of the group', which itself must be enclosed in an envelope addressed to the Commission.

4. Tenders must reach the Commission not later than 12 noon (Brussels time) on 31 August 1994.

5. Tenders must state the name and address of the tenderer and must:

(a) include a reference to individual sale by tender No 147/94 EC;

(b) specify the price tendered, expressed in ecus per hectolitre of alcohol at 100 % vol;

(c) include all the undertakings and statements referred to in Article 31 of Regulation (EEC) No 377/93 and the final destination of the alcohol awarded, and the statement referring to the engagement of an operator for dehydration and use solely in the motor fuel sector provided for in Article 3 of this Regulation.

6. Each tender must be accompanied by attestations of the lodging of a tendering security, issued by the following intervention agency:

— SAV, par délégation de l'Onivins, zone industrielle, avenue de la Ballastière, boîte postale 231, F-33505 Libourne Cedex (tél.: 57 51 03 03; télex: 572 025; télécopie: 57 25 07 25).

This security must correspond to a sum of ECU 3 per hectolitre of alcohol at 100 % vol.

## IV. Award of contract

At the same time as he provides evidence of the lodging of a performance security of ECU 20 per hectolitre of alcohol at 100 % vol, the successful tenderer will obtain a statement of award from the intervention agency concerned within 20 days of the date of receipt of the Commission's decision awarding the lot in question.

### INDIVIDUAL INVITATION TO TENDER No 148/94 EC

#### I. Place of storage, volume and characteristics of the alcohol offered for sale

Member State	Location	Reference number of vat	Volume in hectolitres of pure alcohol	Reference to Regulation (EEC) No 822/87	Type of alcohol
FRANCE	Deulep Bld Chanzy 30800 St-Gilles- du-Gard		24 682	36	Raw alcohol + 92°
			4 259	35	Raw alcohol + 92°
			21 059	35	Raw alcohol + 92°
		Total		50 000	

Any interested party may, on application to the intervention agency concerned and on payment of ECU 2 per litre or the equivalent thereof in French francs, obtain samples of the alcohol offered for sale. Such samples shall be taken by a representative of the intervention agency concerned.

#### II. Destination and use of the alcohol

The alcohol offered for sale must be exported from the Community. It must be imported into and dehydrated in one of the non-member countries listed in Article 1 (2) of this Regulation as for use exclusively as motor fuel.

Evidence relating to the destination and use of the alcohol is to be obtained by an international security company and transmitted to the intervention agency concerned.

The costs thus incurred are to be borne by the successful tenderer.

#### III. Submission of tenders

1. Tenders should be submitted for a quantity of 50 000 hectolitres of alcohol, expressed in hectolitres of alcohol at 100 % vol.

Any tender relating to a smaller quantity will not be considered.

2. Tenders must:

— be sent by registered mail to the Commission of the European Communities, 200 rue de la Loi, B-1049 Brussels, or

— be submitted at the reception of the Loi 120 building of the Commission of the European Communities, 130 rue de la Loi, B-1049 Brussels, between 11 a.m. and 12 noon on the date mentioned in point 4.

3. Tenders must be enclosed in a sealed envelope marked 'Tender for individual sale No 148/94 EC (alcohol), DG VI-E-2 — to be opened only at the meeting of the group', which itself must be enclosed in an envelope addressed to the Commission.

4. Tenders must reach the Commission not later than 12 noon (Brussels time) on 31 August 1994.

5. Tenders must state the name and address of the tenderer and must:

(a) include a reference to individual sale by tender No 148/94 EC;

(b) specify the price tendered, expressed in ecus per hectolitre of alcohol at 100 % vol;

(c) include all the undertakings and statements referred to in Article 31 of Regulation (EEC) No 377/93 and the final destination of the alcohol awarded, and the statement referring to the engagement of an operator for dehydration and use solely in the motor fuel sector provided for in Article 3 of this Regulation.

6. Each tender must be accompanied by attestations of the lodging of a tendering security, issued by the following intervention agency:

— SAV, par délégation de l'Onivins, zone industrielle, avenue de la Ballastière, boîte postale 231, F-33505 Libourne Cedex (tél.: 57 51 03 03; télex: 572 025; télécopie: 57 25 07 25).

This security must correspond to a sum of ECU 3 per hectolitre of alcohol at 100 % vol.

#### IV. Award of contract

At the same time as he provides evidence of the lodging of a performance security of ECU 20 per hectolitre of alcohol at 100 % vol, the successful tenderer will obtain a statement of award from the intervention agency concerned within 20 days of the date of receipt of the Commission's decision awarding the lot in question.

## INDIVIDUAL INVITATION TO TENDER No 149/94 EC

## I. Place of storage, volume and characteristics of the alcohol offered for sale

Member State	Location	Reference number of vat	Volume in hectolitres of pure alcohol	Reference to Regulation (EEC) No 822/87	Type of alcohol
ITALY	Villapana, Emilia Romagna		5 000	35	Raw alcohol
	D'Auria SpA, Abruzzo		6 000	39	Raw alcohol
	Bonollo SpA, Lazio		11 000	39	Raw alcohol
	Vinal SpA, Lombardia		1 500	35	Raw alcohol
	F. Palma, Puglia		6 000	39	Raw alcohol
	Di Trani SpA, Puglia		6 000	35	Raw alcohol
	Di Trani SpA, Puglia		3 500	39	Raw alcohol
	F.lli Balice SpA, Puglia		6 000	36	Raw alcohol
	F.lli Balice SpA, Puglia		5 000	39	Raw alcohol
		Total		50 000	

Any interested party may, on application to the intervention agency concerned and on payment of ECU 2 per litre or the equivalent thereof in Italian lire, obtain samples of the alcohol offered for sale. Such samples shall be taken by a representative of the intervention agency concerned.

## II. Destination and use of the alcohol

The alcohol offered for sale must be exported from the Community. It must be imported into and dehydrated in one of the non-member countries listed in Article 1 (2) of this Regulation as for use exclusively as motor fuel.

Evidence relating to the destination and use of the alcohol is to be obtained by an international security company and transmitted to the intervention agency concerned.

The costs thus incurred are to be borne by the successful tenderer.

## III. Submission of tenders

1. Tenders should be submitted for a quantity of 50 000 hectolitres of alcohol, expressed in hectolitres of alcohol at 100 % vol.

Any tender relating to a smaller quantity will not be considered.

2. Tenders must:

- be sent by registered mail to the Commission of the European Communities, 200 rue de la Loi, B-1049 Brussels, or
- be submitted at the reception of the Loi 120 building of the Commission of the European Communities, 130 rue de la Loi, B-1049 Brussels, between 11 a.m. and 12 noon on the date mentioned in point 4.

3. Tenders must be enclosed in a sealed envelope marked 'Tender for individual sale No 149/94 EC (alcohol), DG VI-E-2 — to be opened only at the meeting of the group', which itself must be enclosed in an envelope addressed to the Commission.

4. Tenders must reach the Commission not later than 12 noon (Brussels time) on 31 August 1994.
  5. Tenders must state the name and address of the tenderer and must :
    - (a) include a reference to individual sale by tender No 149/94 EC ;
    - (b) specify the price tendered, expressed in ecus per hectolitre of alcohol at 100 % vol ;
    - (c) include all the undertakings and statements referred to in Article 31 of Regulation (EEC) No 377/93 and the final destination of the alcohol awarded, and the statement referring to the engagement of an operator for dehydration and use solely in the motor fuel sector provided for in Article 3 of this Regulation.
  6. Each tender must be accompanied by attestations of the lodging of a tendering security, issued by the following intervention agency :
    - EIMA, Via Palestro 81, I-00185 Roma (tel. : 47 49 91 ; telex : 62 03 31, 62 02 52, 61 30 03 ; fax : 445 39 40, 495 39 40).
- This security must correspond to a sum of ECU 3 per hectolitre of alcohol at 100 % vol.

#### IV. Award of contract

At the same time as he provides evidence of the lodging of a performance security of ECU 20 per hectolitre of alcohol at 100 % vol, the successful tenderer will obtain a statement of award from the intervention agency concerned within 20 days of the date of receipt of the Commission's decision awarding the lot in question.

---



## COMMISSION REGULATION (EC) No 2051/94

of 12 August 1994

fixing, for the 1994/95 marketing year, the threshold prices for rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1869/94 <sup>(2)</sup>, and in particular Articles 14 (5) and 15 (4) thereof,

Whereas, under Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1418/76, the threshold price for husked rice calculated for Rotterdam must be fixed in such a way that, on the Duisburg market, the selling price for imported husked rice corresponds to the target price; whereas this aim is attained when the components referred to in the second subparagraph of paragraph 2 of the said Article are deducted from the target price;

Whereas, pursuant to Article 14 (3) of the said Regulation, the threshold prices for milled rice are calculated by adjusting the threshold price for husked rice, account being taken of the monthly increases to which it is subject, on the basis of the conversion rates, processing costs and the value of by-products and by increasing the amounts thus obtained by an amount for the protection of the industry;

Whereas the amount for the protection of the industry was fixed by Council Regulation (EEC) No 1263/78 <sup>(3)</sup>; whereas the components used for adjusting the threshold price for milled rice were fixed by Commission Regulation No 467/67/EEC <sup>(4)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2325/88 <sup>(5)</sup>;

Whereas, under Article 15 (1) of Regulation (EEC) No 1418/76 the threshold price for broken rice must be set between a lower limit of 160 % and an upper limit of 170 % of the threshold price for maize applicable during the first month of the marketing year; whereas, in order that imports of broken rice do not act as a brake on the normal disposal of Community production throughout the Community market, the threshold price for broken rice should be fixed at 170 % of the threshold price for maize;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The threshold prices for husked rice, round grain milled rice and long grain milled rice are hereby fixed at:

Month	Threshold prices (ECU/tonne)		
	Husked rice	Round grain milled rice	Long grain milled rice
September 1994	523,88	697,78	766,09
October 1994	526,30	700,90	769,60
November 1994	528,72	704,02	773,11
December 1994	531,14	707,14	776,62
January 1995	533,56	710,26	780,13
February 1995	535,98	713,38	783,64
March 1995	538,40	716,50	787,15
April 1995	540,82	719,62	790,66
May 1995	543,24	722,74	794,17
June 1995	545,66	725,86	797,68
July 1995	548,08	728,98	801,19
August 1995	548,08	728,98	801,19

<sup>(1)</sup> OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 197, 30. 7. 1994, p. 7.

<sup>(3)</sup> OJ No L 156, 14. 6. 1978, p. 14.

<sup>(4)</sup> OJ No 204, 24. 8. 1967, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 202, 27. 7. 1988, p. 41.

*Article 2*

The threshold price for broken rice is hereby fixed at ECU 276,88 per tonne.

*Article 3*

This Regulation shall enter into force on 1 September 1994.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 August 1994.

*For the Commission*

Martin BANGEMANN

*Member of the Commission*

---

COMMISSION REGULATION (EC) No 2052/94  
of 12 August 1994

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1866/94 <sup>(2)</sup>, and in particular Articles 10 <sup>(5)</sup> and 11 <sup>(3)</sup> thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy <sup>(3)</sup>, as amended by Regulation (EC) No 3528/93 <sup>(4)</sup>,

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Commission Regulation (EC) No 1937/94 <sup>(5)</sup> and subsequent amending Regulations ;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market

rate established during the reference period from 11 August 1994, as regards floating currencies, should be used to calculate the levies ;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EC) No 1937/94 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (1) (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 1766/92 shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 13 August 1994.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 August 1994.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

<sup>(2)</sup> OJ No L 197, 30. 7. 1994, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 320, 22. 12. 1993, p. 32.

<sup>(5)</sup> OJ No L 198, 30. 7. 1994, p. 36.

## ANNEX

## to the Commission Regulation of 12 August 1994 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)

CN code	Third countries <sup>(*)</sup>
0709 90 60	113,26 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
0712 90 19	113,26 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1001 10 00	48,22 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup> <sup>(11)</sup>
1001 90 91	72,27
1001 90 99	72,27 <sup>(2)</sup> <sup>(11)</sup>
1002 00 00	103,03 <sup>(6)</sup>
1003 00 10	104,21
1003 00 90	104,21 <sup>(2)</sup>
1004 00 00	93,84
1005 10 90	113,26 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1005 90 00	113,26 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1007 00 90	112,56 <sup>(4)</sup>
1008 10 00	31,01 <sup>(2)</sup>
1008 20 00	34,08 <sup>(4)</sup> <sup>(2)</sup>
1008 30 00	0 <sup>(2)</sup>
1008 90 10	(7)
1008 90 90	0
1101 00 00	139,63 <sup>(2)</sup>
1102 10 00	182,31
1103 11 10	109,20
1103 11 90	161,08
1107 10 11	139,52
1107 10 19	107,00
1107 10 91	196,37 <sup>(10)</sup>
1107 10 99	149,48 <sup>(2)</sup>
1107 20 00	172,41 <sup>(10)</sup>

<sup>(1)</sup> Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

<sup>(2)</sup> In accordance with Regulation (EEC) No 715/90 the levies are not applied to products imported directly into the French overseas departments, originating in the African, Caribbean and Pacific States.

<sup>(3)</sup> Where maize originating in the ACP is imported into the Community the levy is reduced by ECU 1,81/tonne.

<sup>(4)</sup> Where millet and sorghum originating in the ACP is imported into the Community the levy is applied in accordance with Regulation (EEC) No 715/90.

<sup>(5)</sup> Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

<sup>(6)</sup> The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 (OJ No L 142, 9. 6. 1977, p. 10), as last amended by Regulation (EEC) No 1902/92 (OJ No L 192, 11. 7. 1992, p. 3), and Commission Regulation (EEC) No 2622/71 (OJ No L 271, 10. 12. 1971, p. 22), as amended by Regulation (EEC) No 560/91 (OJ No L 62, 8. 3. 1991, p. 26).

<sup>(7)</sup> The levy applicable to rye shall be charged on imports of the product falling within CN code 1008 90 10 (triticale).

<sup>(8)</sup> No levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC.

<sup>(9)</sup> Products falling within this code, imported from Poland or Hungary under the Agreements concluded between those countries and the Community and under the Interim Agreement between the Czech Republic, the Slovak Republic, Bulgaria and Romania and the Community and in respect of which EUR.1 certificates issued in accordance with Regulation (EC) No 121/94 or (EC) No 335/94 have been presented, are subject to the levies set out in the Annex to that Regulation.

<sup>(10)</sup> In accordance with Council Regulation (EEC) No 1180/77 this levy is reduced by ECU 5,44 per tonne for products originating in Turkey.

<sup>(11)</sup> The levy for the products falling within this code in accordance with Regulation (EC) No 774/94 is restricted under the conditions of this Regulation.

**COMMISSION REGULATION (EC) No 2053/94**

of 12 August 1994

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1866/94<sup>(2)</sup>, and in particular Article 12 (4) thereof,Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy<sup>(3)</sup>, as amended by Regulation (EC) No 3528/93<sup>(4)</sup>,Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Commission Regulation (EC) No 1938/94<sup>(5)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market rate established during the reference period from 11

August 1994, as regards floating currencies, should be used to calculate the levies;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The premiums to be added to the levies fixed in advance for the import in respect of the products listed in Article 1 (1) (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 1766/92 shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 13 August 1994.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 August 1994.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*<sup>(1)</sup> OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.<sup>(2)</sup> OJ No L 197, 30. 7. 1994, p. 1.<sup>(3)</sup> OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.<sup>(4)</sup> OJ No L 320, 22. 12. 1993, p. 32.<sup>(5)</sup> OJ No L 198, 30. 7. 1994, p. 39.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 12 August 1994 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

## A. Cereals and flour

(ECU/tonne)

CN code	Current	1st period	2nd period	3rd period
	8	9	10	11
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	3,75	3,75
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 10	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

## B. Malt

(ECU/tonne)

CN code	Current	1st period	2nd period	3rd period	4th period
	8	9	10	11	12
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

## II

*(Acts whose publication is not obligatory)*

## COMMISSION

## COMMISSION DECISION

of 15 July 1994

**amending the information contained in the list in the Annex to Commission Regulation (EC) No 3438/93 establishing, for 1994, the list of vessels exceeding eight metres length overall and permitted to fish for sole within certain areas of the Community using beam trawls whose aggregate length exceeds nine metres**

(94/556/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3094/86 of 7 October 1986 laying down certain technical measures for the conservation of fishery resources<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 3919/92<sup>(2)</sup>,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 3554/90 of 10 December 1990 adopting provisions for the establishment of the list of vessels exceeding eight metres overall which are permitted to fish for sole within certain areas of the Community using beam trawls of an aggregate length exceeding nine metres<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 3407/93<sup>(4)</sup>, and in particular Article 2 thereof,

Whereas Commission Regulation (EC) No 3438/93<sup>(5)</sup> establishes, for 1994, the list of vessels exceeding eight metres overall which are permitted to fish for sole within certain areas of the Community using beam trawls of an aggregate length exceeding nine metres as provided in Article 9 (3) (c) of Regulation (EEC) No 3094/86;

Whereas the authorities of the Member States concerned have applied for the information in the list provided for

in Article 9 (3) (c) of Regulation (EEC) No 3094/86 to be amended; whereas the said authorities have provided all the information supporting their applications pursuant to Article 2 of Regulation (EEC) No 3554/90; whereas it has been found that the information complies with the requirements; whereas, therefore, the information in the list annexed to the Regulation should be amended,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

The information in the list annexed to Regulation (EC) No 3438/93 is amended as shown in the Annex hereto.

*Article 2*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 15 July 1994.

*For the Commission*

Yannis PALEOKRASSAS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 288, 11. 10. 1986, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 397, 31. 12. 1992, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 346, 11. 12. 1990, p. 11.

<sup>(4)</sup> OJ No L 310, 14. 12. 1993, p. 19.

<sup>(5)</sup> OJ No L 314, 16. 12. 1993, p. 17.

## ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO

Matrícula y folio	Nombre del barco	Indicativo de llamada de radio	Puerto base	Potencia del motor (kW)
Havnekendings-bogstaver og -nummer	Fartøjets navn	Radio-kaldesignal	Registreringshavn	Maskin-effekt (kW)
Äußere Identifizierungskennbuchstaben und -nummern	Name des Schiffes	Rufzeichen	Registrierhafen	Motorstärke (kW)
Εξωτερικά στοιχεία και αριθμοί αναγνώρισης	Όνομα σκάφους	Αριθμός κλήσης ασυρμάτου	Λιμένας νηολόγησης	Ισχύς κινητήρος (kW)
External identification letters + numbers	Name of vessel	Radio call sign	Port of registry	Engine power (kW)
Numéro d'immatriculation lettres + chiffres	Nom du bateau	Indicatif d'appel radio	Port d'attache	Puissance motrice (kW)
Identificazione esterna lettere + numeri	Nome del peschereccio	Indicativo di chiamata	Porto di immatricolazione	Potenza motrice (kW)
Op de romp aangebrachte identificatieletters en -cijfers	Naam van het vaartuig	Roepletters	Haven van registratie	Motorvermogen (kW)
Identificação externa letras + números	Nome do navio	Indicativo de chamada	Porto de registo	Potência motriz (kW)
1	2	3	4	5

A. Datos que se retiran de la lista — Oplysninger, der skal slettes i listen — Aus der Liste herauszunehmende Angaben — Στοιχεία που διαγράφονται από τον κατάλογο — Information to be deleted from the list — Renseignements à retirer de la liste — Dati da togliere dall'elenco — Inlichtingen te schrappen uit de lijst — Informaçōes a retirar da lista

## ALEMANIA / TYSKLAND / DEUTSCHLAND / ΓΕΡΜΑΝΙΑ / GERMANY / ALLEMAGNE / GERMANIA / DUITSLAND / ALEMANHA

ACC 6	Uranus	DCCA	Accumersiel	175
CUX 3	Seestern	DFJO	Cuxhaven	130
DK 341077 L	Nautilus	FP7466	Dunkerque	55
GRE 8	Nordsee II	DCVF	Greetsiel	146
NEU 226	Keen Tied	DCBQ	Neuharlingersiel	147
ST 30	Fabian	DJMP	Tönning	213

## FRANCIA / FRANKRIG / FRANKREICH / ΓΑΛΛΙΑ / FRANCE / FRANCE / FRANCIA / FRANKRIJK / FRANÇA

DK 659450 Y	Éric Marie Ange	FU 4888	Dunkerque	182
-------------	-----------------	---------	-----------	-----



1	2	3	4	5
PAÍSES BAJOS / NEDERLANDENE / NIEDERLANDE / ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ / NETHERLANDS / PAYS-BAS / PAESI BASSI / NEDERLAND / PAÍSES BAIXOS				
SL 37	Eems		Goedereede	134
WR 224	De Vrouw Tea	PDOI	Wieringen	221

B. Datos que se añaden a la lista — Oplysninger, der skal anføres i listen — In die Liste hinzuzufügende Angaben — Στοιχεία που προστίθενται στον κατάλογο — Information to be added to the list — Renseignements à ajouter à la liste — Dati da aggiungere all'elenco — Inlichtingen toe te voegen aan de lijst — Informações a aditar à lista

ALEMANIA / TYSKLAND / DEUTSCHLAND / ΓΕΡΜΑΝΙΑ / GERMANY / ALLEMAGNE / GERMANIA /  
DUITSLAND / ALEMANHA

ACC 6	Godenwind	DCCA	Accumersiel	175
CUX 3	Fortuna	DJEN	Cuxhaven	130
GRE 8	Sperber	DCVF	Greetsiel	146
HOO 54	Fabian	DJMP	Hooksiel	214
NEU 226	Keen Tied	DCBQ	Neuharlingersiel	147
NEU 227	Störtebeker	DLYJ	Neuharlingersiel	175
NEU 233	Jan Van Gent	DGWK	Neuharlingersiel	176
NEU 243	Seeschwalbe	DFNS	Neuharlingersiel	177

FRANCIA / FRANKRIG / FRANKREICH / ΓΑΛΛΙΑ / FRANCE / FRANCE / FRANCIA / FRANKRIJK /  
FRANÇA

DK 659450 Y	Daisy	FU 4888	Dunkerque	182
DK 779894 F	Manoot Che	FG8312	Dunkerque	162
DK 780634 R	Schooner	FQQI	Dunkerque	220

PAÍSES BAJOS / NEDERLANDENE / NIEDERLANDE / ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ / NETHERLANDS / PAYS-BAS /  
PAESI BASSI / NEDERLAND / PAÍSES BAIXOS

WR 20	Elisabeth	PDXH	Wieringen	221
ZK 34	Eems		Ulrum-Zoutkamp	134